



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Mittwoch, 19. Mai 2004

Nr. 21

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrates 646

Regierungsrat und Staatskanzlei

Eidgenössische Volksabstimmung vom 16. Mai. Ergebnis 647

Kantonale Volksabstimmung vom 16. Mai. Ergebnis 648

Departemente

Militär 648

Lesung und Talk mit Richard Reich 650

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 651

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 651

Erwachsenenbildung 652

Baugesuche und Sonderbewilligungen 653

Gemeinden 657

Verschiedene

Handelsregister 665

KANTONSRAT

Sitzung des Kantonsrates

Die Mitglieder des Kantonsrates werden auf *Donnerstag, 27. Mai 2004, 09.00 Uhr*; ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Wahlen

1. Bericht und Antrag zur Wahl eines/einer zweiten Staatsanwalts/Staatsanwältin samt Nachtragskredit;
2. Gesamterneuerungswahl des Jugendgerichts für die Amtsdauer 2004 bis 2008.

II. Gesetzgebung

1. Nachtrag zum Gesundheitsgesetz (Aufhebung Akutabteilung Erlenhaus Engelberg).

III. Verwaltungsgeschäfte

1. Geschäftsbericht des Regierungsrates und Staatsrechnung 2003;
2. Bericht und Rechnung der Obwaldner Kantonbank 2003;
3. Bericht und Rechnung des Bürgerschaftsfonds Obwalden 2003;
4. Bericht und Rechnung des Elektrizitätswerkes Obwalden 2003;
5. Nachtragskredite II zum Staatsvoranschlag 2004.

IV. Parlamentarische Vorstösse

1. Motion betreffend Anpassung Prämienverbilligung (abgestufte Entlastung) an die Einkommens- und Familienverhältnisse;
2. Interpellation betreffend Regierungsrat Obwalden für einen EU-Beitritt.

Sarnen, 22. April 2004

Im Namen des Kantonsratsbüros
Staatskanzlei

Die Sitzungen des Kantonsrates sind öffentlich.

REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

Eidgenössische Volksabstimmung vom 16. Mai 2004

Ergebnis im Kanton Obwalden

1. Änderung des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (11. AHV-Revision):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	6'551	3'345	39	146	3'160	1'173	1'987	51.06%
Kerns	3'820	1'898	28	58	1'812	647	1'165	49.69%
Sachseln	3'086	1'534	13	44	1'477	487	990	49.71%
Alpnach	3'435	1'942	41	100	1'801	592	1'209	56.54%
Giswil	2'382	1'105	9	62	1'034	341	693	46.39%
Lungern	1'453	809	19	31	759	272	487	55.68%
Engelberg	2'293	1'209	18	59	1'132	520	612	52.73%
Total: Obwalden	23'020	11'842	167	500	11'175	4'032	7'143	51.44%

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der AHV/IV durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	6'551	3'344	26	146	3'172	801	2'371	51.05%
Kerns	3'820	1'901	24	58	1'819	380	1'439	49.76%
Sachseln	3'086	1'533	9	44	1'480	362	1'118	49.68%
Alpnach	3'435	1'937	27	99	1'811	353	1'458	56.39%
Giswil	2'382	1'102	7	62	1'033	216	817	46.26%
Lungern	1'453	810	12	31	767	143	624	55.75%
Engelberg	2'293	1'211	13	59	1'139	291	848	52.81%
Total: Obwalden	23'020	11'838	118	499	11'221	2'546	8'675	51.42%

3. Bundesgesetz über die Änderung von Erlassen im Bereich der Ehe- und Familienbesteuerung, der Wohneigentumsbesteuerung und der Stempelabgaben (Steuerpaket):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	6'551	3'344	30	146	3'168	1'111	2'057	51.05%
Kerns	3'820	1'903	14	58	1'831	636	1'195	49.82%
Sachseln	3'086	1'534	7	44	1'483	471	1'012	49.71%
Alpnach	3'435	1'946	27	98	1'821	586	1'235	56.65%
Giswil	2'382	1'106	6	62	1'038	283	755	46.43%
Lungern	1'453	810	14	31	765	227	538	55.75%
Engelberg	2'293	1'210	7	60	1'143	488	655	52.77%
Total: Obwalden	23'020	11'853	105	499	11'249	3'802	7'447	51.49%

Binnen einer Frist von drei Tagen kann beim Regierungsrat betreffend diese Abstimmung Beschwerde erhoben werden (Art. 77 BPR). Die Beschwerde ist dem Regierungsrat eingeschrieben (per Lettre signature) zuzustellen.

Sarnen, 19. Mai 2004

Staatskanzlei

Kantonale Volksabstimmung vom 16. Mai 2004. Ergebnis

Bildungsgesetz

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegt	leere	ungültige	In Betracht fallende			
Sarnen	6'488	3'227	70	141	3'016	1'550	1'466	49.74%
Kerns	3'758	1'803	43	54	1'706	795	911	47.98%
Sachseln	3'053	1'459	31	44	1'384	725	659	47.79%
Alpnach	3'412	1'890	58	97	1'735	901	834	55.39%
Giswil	2'368	1'070	23	60	987	450	537	45.19%
Lungern	1'428	782	14	31	737	273	464	54.76%
Engelberg	2'237	1'121	27	50	1'044	575	469	50.11%
Total: Obwalden	22'744	11'352	266	477	10'609	5'269	5'340	49.91%

Das Abstimmungsergebnis kann gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung durch schriftliche und begründete Beschwerde beim Regierungsrat angefochten werden. Die Beschwerde muss bis spätestens Montag, 24. Mai 2004, bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 19. Mai 2004

Staatskanzlei

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Militär. Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht 2004

Die Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht wurde noch nicht allen Schiesspflichtigen per Post zugestellt. Diese Aufforderung ist ein administratives Hilfsmittel und eine Nichtzustellung entbindet den Wehrmann nicht von der Schiesspflicht. Die entsprechenden Grundlagen wurden an dieser Stelle bereits publiziert.

Grundsatz

Schiesspflichtige Subalternoffiziere, Unteroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 34. Altersjahr vollenden (Jg. 1970), jährlich eine obligatorische Schiessübung.

Eigentumsübertragung der Waffe

Bis auf weiteres erhalten die mit Sturmgewehr ausgerüsteten Angehörigen der Armee bei der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, nur dann eine Waffe unentgeltlich zu Eigentum, wenn sie in den letzten drei Jahren (es gelten die Jahre 2002/2003/2004) vor der Entlassung mindestens zwei Bundesübungen (Obligatorisches Programm oder Feldschiessen) absolviert haben und dies im Schiessbüchlein oder Militärischer Leistungsausweis ausgewiesen ist.

Sarnen, 19. Mai 2004
648

Kantonale Schiesskommission

Militär. Obligatorische Bundesübung 25 / 50 / 300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz
- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht, wenn zugestellt.

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

Obligatorische Bundesübung 25 / 50 m

Sarnen	25 / 50m Rietli, Sarnen	Sa	22. Mai	09.00 - 11.00
Sarnen	25 / 50m Rietli, Sarnen	Mi	2. Juni	17.30 - 19.00

Obligatorische Bundesübung 300 m

Gemeinde oder Verein	Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Melchtal	300m Melchtal	Auffahrt	20. Mai	13.00 - 15.30
Alpnach	Hüslenmoos, Emmen	Fr	21. Mai	17.30 - 19.30
Engelberg	Espen, Engelberg	Mo	24. Mai	17.30 - 19.30
Kerns	Boll, Kerns	Mi	9. Juni	18.00 - 19.30

Sarnen, 19. Mai 2004

Kantonale Schiesskommission

Militär. Freiwillige Bundesübung Feldschiessen 2004

Schiessplatzzuteilung

Lungern	Brünig Indoor 300 m	Lungern, Giswil
Sachselsn	Steinibach 300 m	Sachselsn, Sarnen, Schwendi, Kägiswil, Ramersberg
Kerns	Boll 300 m	Kerns, Alpnach, Melchtal
Engelberg	Espen 300 m	Engelberg
Sarnen	Riedli 25/50 m	Sarnen, Lungern, Giswil, Sachselsn, Kerns, Alpnach
Engelberg	Grotzenwäldli 50 m	Engelberg

Vorschiessen

Lungern 300 m	Freitag 28. Mai 2004	18.30 –20.00 Uhr
Sachseln 300 m	Freitag 28. Mai 2004	17.30 –19.30 Uhr
Kerns 300 m	Freitag 28. Mai 2004	17.30 –19.30 Uhr
Engelberg 300 m	Freitag 28. Mai 2004	17.30 –19.30 Uhr
Sarnen 25/50 m	Mittwoch 26. Mai 2004	17.30 –19.00 Uhr

Schiesszeiten

Lungern 300 m	Samstag 5. Juni 2004	14.00 –17.00 Uhr
	Sonntag 6. Juni 2004	09.00 –11.30 Uhr
Sachseln 300 m	Freitag 4. Juni 2004	17.00 –19.30 Uhr
	Samstag 5. Juni 2004	14.00 –17.00 Uhr
Kerns 300 m	Sonntag 6. Juni 2004	10.00 –11.30 Uhr
	Freitag 4. Juni 2004	17.30 –19.30 Uhr
	Samstag 5. Juni 2004	15.00 –17.30 Uhr
Engelberg 300 m	Sonntag 6. Juni 2004	10.00 –11.30 Uhr
	Freitag 4. Juni 2004	17.30 –19.30 Uhr
Sarnen 25/50 m	Freitag 4. Juni 2004	17.30 –19.00 Uhr
	Samstag 5. Juni 2004	13.00 –16.00 Uhr
	Sonntag 6. Juni 2004	09.30 –11.00 Uhr
Engelberg 50 m	Freitag 4. Juni 2004	18.00 –19.30 Uhr
	Samstag 5. Juni 2004	13.00 –16.30 Uhr
	Sonntag 6. Juni 2004	10.00 –12.00 Uhr

Sarnen, 19. Mai 2004

Kantonale Schiesskommission

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Berge, Politik und andere Gefahren. Lesung und Talk mit Richard Reich

Der Kolumnist und Buchautor Richard Reich ist zu Gast im Sarner Lido. Reich wurde bekannt durch seine Sportkolumnen in der NZZ und durch seinen wöchentlichen Auftritt im Tages Anzeiger Magazin als «Bundesrat Reto». Als Buchautor veröffentlichte Reich 2001 sein erstes Werk «Ovoland», eine Sammlung von Texten über das Sport(ler)leben in der Schweiz. Letztes Jahr erschien sein zweites Buch mit dem Titel «Das Gartencenter».

In Sarnen wird Richard Reich einige ausgewählte Texte zum Thema "Berge, Politik und andere Gefahren" vortragen. Dazwischen wird er sich mit namhaften Vertretern aus Sport und Politik unterhalten. Zu Gast im Lido werden sein: Frau Landammann Maria Küchler, kantonale Spitzenpolitikerin aus Sarnen sowie der Hochalpinist und Extrembergsteiger Sepp Hurschler aus Engelberg. Für die musikalische Umrahmung sorgt Primus Camenzind.

Ein trans-kulturelles Ereignis, das Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen sollten.

Donnerstag 27. Mai 2004, 20.00 Uhr, Restaurant Lido Sarnen. Bei gutem Wetter open air!

Organisation: Sportamt Obwalden und Kantonsbibliothek Obwalden

Sarnen, 19. Mai 2004

**Bildungs- und Kulturdepartement
Abteilung Sport**

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Samstag 9.30–12.00 Uhr

Donnerstag geschlossen.

Sarnen, 19. Mai 2004

**Kantonsbibliothek
Abteilung Kultur**

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

H 20403

Grillieren mit Genuss

Würzige Marinaden, feine Grilladen, raffinierte Saucen, abwechslungsreiche Beilagen, sonnengereiftes Gemüse, Früchte und Beeren werden Sie zubereiten und probieren. 2 x Mi, 09./16.06.2004, 18.30 – 22.00 Uhr. Kosten: Fr. 160.00. Leitung Antoinette Hartmann.

H 20412

Feiern wir den Sommer!

Sommerworkshop

Ob kulinarisch, textil oder blumig, erleben Sie Inspirationen für warme Sommerabende. In drei Ateliers erhalten Sie einfache und effektvolle Ideen für Ihr nächstes Sommerfest. Die Inhalte und Möglichkeiten der Ateliers werden Ihnen zu Beginn vorgestellt. Sie können sich frei entscheiden, ob Sie sich bei einem Thema vertiefen oder ob Sie in jedem Atelier tätig sein wollen. Kulinarisches Atelier: Mitbringsel und Köstlichkeiten für's Sommerfest: Chutney, Marinaden, Gewürzöl, Häppchen und süsse Verführungen, mit Barbara Joller-Graf. Textiles Atelier: Gestaltungsideen für die Mussestunde im Freien: Stimmige Lichter und Dekorationen, Tischwäsche, Hussen, mit Erika Ming Bucher. Blumiges Atelier: Stimmungsvolle blumige Gefässfüllungen für den Tisch, florale Akzente rund um den Essteller, effektvoller Buffetschmuck, mit Gerlinde Siegrist.

Sa, 05.06.2004, 09.00 – 16.00 Uhr. Kosten: Fr. 190.00.



Anmeldung

H 20403

H 20412

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen,
Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 19. Mai 2004

Berufs- und Weiterbildungszentrum

Erwachsenenbildung

Freizeitzentrum Obwalden

Seidentuch malen passend zum Badekleid (Pareo-Malen) mit Priska Kalsasse. Sa, 05.06.04, 14.00 – 17.00 Uhr.

vitawiss

Feng Shui

Die chinesische Lehre für mehr Energie, Wohlbefinden und Erfolg. Referentin: Frau Rita von Rotz, Hochdorf. Mi, 26.05.04, 20.00 Uhr, Saal ref. Kirchgemeinde Sarnen. Kosten: Mitglieder Fr. 10.–, Nichtmitglieder Fr. 14.–

Lesung

Barbara Kopp liest aus ihrem Buch:

Die Unbeirrbare

Wie Gertrud Heinzelmann den Papst und die Schweiz das Fürchten lehrte. Mi, 26.05.04, 20.00 Uhr in der Cafeteria der Hütli, Sarnen.

Sarnen, 20. Mai 2004

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND UMWELTDEPARTEMENT

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

1. Juni 2004

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Josef Britschgi-Niederberger, Brend, Stalden
Objekt: Neubau Kleinkläranlage (nachträgliches Baugesuch)
Ort: Parzelle 2163, Brend, Stalden
Zone: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: Wasserbaubewilligung
Gewässerschutzbewilligung

Kerns

Bauherrschaft: Sonia und Hanspeter Jung-Rauter, Hochhausstrasse 5, Sarnen
Objekt: Neubau Zweifamilienhaus (Ersatzbau)
Ort: Parzelle 39 und 40, Rössligasse 5, Kerns
Zone: Dorfkernzone (DK)

Bauherrschaft: Mirjam und Beat Gasser-Neuhäusler, Feldweg 1a, Sachseln
Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 2389, Obermattli, Kerns
Zone: Zweigeschossig Wohnzone (W2B)

Bauherrschaft: Irenè und Daniel Bäbi-Abegg, Feldli, Kerns
Objekt: Neubau Wohnhaus (Ersatzbau) mit Zufahrtsstrasse
Ort: Parzelle 2516, Hostettli, Stanserstrasse, Kerns
Zone: Übriges Gebiet gem. Art. 30 Abs. 1b BR (UG)
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Josef und Yvonne Britschgi-Durrer, Hofstrasse 12, Kerns
Objekt: Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 2380, Abendweg 10, Kerns
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Urs Fürling, Hotel Glogghuis, Melchsee-Frutt
Objekt: Umbau Nebengebäude
Ort: Parzelle 102, Flüelistrasse 3, Kerns
Zone: Dorfkernzone (DK)

Sachseln

Bauherrschaft: Leo Omlin-Stocker, Gausacher, Flüeli-Ranft
Objekt: Neubau Zweifamilienhaus (Ersatzbaute)
Ort: Parzelle 1334, Gausacher, Flüeli-Ranft
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f
Sonder-
bewilligung: Gewässerschutzbewilligung

Bauherrschaft: Josef Röthlin-Szabo, Sigetschwand, Sachseln
Objekt: Anbau Holzunterstand
Ort: Parzelle 53, Sigetschwand, Sachseln
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f

Alpnach

Bauherrschaft: Erwin und Esther Schleiss-Wallimann, Wichelseestrasse
21, Alpnach Dorf
Objekt: Anbau Keller
Ort: Parzelle 1494, Zelf, Alpnach Dorf
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, Alpnach Dorf
Objekt: Sanierung Wasserversorgung Chretzenalpen
Ort: Parzelle 862, Chretzen, Alpnach Dorf
Zone: Alpwirtschaftszone
Schutzgebiet. BLN-Gebiet 1605
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
Wasserbaubewilligung

Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a
NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprache-
frist 30 Tage

Bauherrschaft: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, Alpnach Dorf
Objekt: Sanierung Wasserversorgung Laub – Lütholdsmatt
Ort: Parzellen 862 und 825, Laub, Tumli, Fräkmünt, Birchboden, Mälchegg, Langenmatt, Schwandi, Deneten, Lütholdsmatt, Alpnach Dorf
Zone: Alpwirtschaftszone/übriges Gebiet (Wald)
Schutzgebiet. BLN-Gebiet 1605
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Wasserbaugewilligung
Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage

Lungern

Bauherrschaft: Rosmary und Otto Zurkirch-Zumstein, Strüpfweg 17, Lungern
Objekt: Anbau Holzhütte, versetzen Fenster
Ort: Parzelle 115, Strüpfli, Lungern
Zone: Dreigeschossige Wohnzone

Engelberg

Bauherrschaft: Franz und Martha Scheuber-Langenstein, Schweizerhausstrasse 35, Engelberg
Objekt: Ersatzbau Alpstall
Ort: Parzelle 26, Zieblen, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone) und Landschaftsschutzgebiet: n

Bauherrschaft: Franz und Erika Matter-Estermann, Oertigen 8, Engelberg
Objekt: Abstellraum mit Sitzplatz und Holzunterstand
Ort: Parzelle 896, Oertigen 8, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone)

Bauherrschaft: Ruedi Isenschmid, Schwandstrasse 20, Engelberg
Objekt: Unterirdische Garage
Ort: Parzelle 556 und 558, Mühlewald, Engelberg
Zone: Wald
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Rodungsbewilligung
Rodungsgrund: Neubau Unterflurgarage
Fläche Rodung: 275 m² temporär
Erstleistung: an Ort

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Seilbahn Bord, Engelberg
Objekt: Ersatz Warentransportseilbahn durch eine Personentransportseilbahn
Ort: Parzelle 746, 745, 748, 1455, 754, 755, 584, Kilchbühl-Bord, Engelberg
Zone: UE (Landwirtschaftszone), NS1 (Naturschutzzone), FZ (Freihaltezone)
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Bauherrschaft: Walti und Doris Häcki, Altschwändi 7, Engelberg
Objekt: Anbau Wintergarten (unbeheizt)
Ort: Parzelle 2207, Altschwändi 7, Engelberg
Zone: W2A

Sarnen, 19. Mai 2004

Bau- und Umweltdepartement

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Kirchgemeindeversammlung

Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung

Montag, 14. Juni 2004, 20 Uhr im Kirchgemeindesaal Sarnen

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler/innen
2. Jahresbericht des Kirchgemeinderates
3. Genehmigung Jahresrechnung 2003 und Revisorenbericht
4. Wahlen
 - a) Gesamterneuerungswahl des Kirchgemeinderates, im Austritt mit Wiederwählbarkeit befinden sich: Frédy Christ, Wilen; Barbara Dove, Sarnen; Kurt Keller, Giswil; Verena Mattmann, Alpnach; Susanna Püschel, Sarnen; Christian Schmid, Alpnach; Ruth Schwab, Wilen; Marion Seger, Kerns;
 - b) Wahl der Präsidentin auf ein Jahr
 - c) Wahl der Vizepräsidentin auf ein Jahr
 - d) Gesamterneuerungswahl der Rechnungsrevisoren, im Austritt mit Wiederwählbarkeit befinden sich: Heini Gosteli, Sarnen; Hans Rudolf Unold, Alpnach; Marco Halter, Sarnen.
5. Fristgerecht eingereichte Anträge
6. Anfragen und Mitteilungen

Wir erinnern daran, dass alle Gemeindeglieder stimmberechtigt und wählbar sind, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde wohnen.

Die detaillierte Rechnung 2003 liegt bis zur Kirchgemeindeversammlung im Sekretariat, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 18 34, zur Einsichtnahme auf oder kann auf Wunsch per Post zugestellt werden.

Sarnen, 11. Mai 2004

Der Kirchgemeinderat

GEMEINDE SARNEN

Einwohnergemeinde. Zählung der leerstehenden Wohnungen

Mit Stichtag vom 1. Juni 2004 ist die Leerwohnungszählung für das Bundesamt für Statistik durchzuführen. Zu erfassen sind leere Wohnungen.

Wir bitten alle Einwohner, die am Stichtag über eine leere Wohnung verfügen, dies einer der nachgenannten Personen oder direkt dem Bauamt Sarnen, Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen, zu melden.

Sarnen Dorf: Josef von Holzen, Briefzustellfiliale, Büntenpark, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 01 55

Stalden: Bernhard Berchtold, Posthalter, Postplatz, Stalden
Telefon 041 660 14 21

Wilten: Bernhard Berchtold, Posthalter, Postplatz, Stalden
Telefon 041 660 14 21

Kägiswil: Franz Enz, Posthalter, Dörflistrasse 4, Kägiswil
Telefon 041 660 39 69

Ramersberg: Walter von Wyl, Hostatt, Ramersberg
Telefon 041 660 30 73

Für Ihre wertvolle Mitarbeit danken wir bestens.

Sarnen, 12. Mai 2004

Bauamt Sarnen

GEMEINDE KERNS

Einwohnergemeinde Kerns. Ergebnis der Urnenabstimmung vom 16. Mai 2004

Gesamterneuerungswahl des Einwohnergemeinderates Kerns für die Amtsdauer 2004 bis und 2008; 2. Wahlgang (ein Mitglied)

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister	3'758
Eingelangte Stimmzettel	1'754
davon brieflich Stimmende	1'645

Ausser Betracht fallende Stimmzettel

a) Leere Stimmzettel	114	}	168
b) Ungültige Stimmzettel	54		

In Betracht fallende Stimmzettel	1'586
----------------------------------	-------

Stimmbeteiligung in Prozenten	46.67 %
-------------------------------	---------

Im zweiten Wahlgang gewählt ist:

Name, Vorname, Jahrgang, Beruf, Adresse, Partei	Stimmen im 2. Wahlgang
Durrer Gerhard, 1958, Elektro-Ing. HTL, Flüelistrasse 49, Kerns (FDP)	752

Im zweiten Wahlgang nicht gewählt sind:

Häfliker Werner, 1955, Sozialarbeiter, altes Kurhaus, Melchtal (SP)	491
Keiser Adrian, 1956, Kaufm. Angestellter, Kägiswilerstrasse 53, Kerns (CSP)	343

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieses 2. Wahlganges sind gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am Montag, 24. Mai 2004 bei der Staatskanzlei Obwalden eintreffen.

Kerns, 16. Mai 2004

Gemeindekanzlei Kerns

Alpengenossenschaft Kerns a.d.st. Brücke. Ergebnis der Urnenabstimmung vom 16. Mai 2004

Baukredit von Fr. 1'300'000.00 inkl. 7.6 % MwSt und Vollmacht an den Alpengenossenrat Kerns a.d.st. Brücke für den Ersatzbau der Stöckenhütte mit Gastroteil, Hochalp Melchsee, Melchsee-Frutt, zuzüglich teuerungsbedingte Mehraufwändungen (Kostenstand 12. März 2004)

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		1'847
Eingelangte Stimmzettel		976
davon brieflich Stimmende		845

Ausser Betracht fallende Stimmzettel

a) Leere Stimmzettel	13	}	39
b) Ungültige Stimmzettel	26		

In Betracht fallende Stimmzettel	100.00 %	937
Zahl der abgegebenen Ja	56.35 %	528
Zahl der abgegebenen Nein	43.65 %	409
Stimmbeteiligung in Prozenten		52.85 %

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung sind gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes innert drei Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am Montag, 24. Mai 2004 bei der Staatskanzlei Obwalden eintreffen.

Kerns, 16. Mai 2004

Alpengenossenkanzlei Kerns a.d.st. Brücke

GEMEINDE SACHSELN

Einwohnergemeinde Sachseln. Sperrung der Edisriederstrasse

Im Zusammenhang mit dem Neubau und der Sanierung von Kanalisationsleitungen in der Edisriederstrasse muss die Strasse im Abschnitt Brücke Steinibach (Edisriederstrasse 55) bis zur Liegenschaft der Vogler GmbH, Land-, Forst- und Kommunaltechnik (Edisriederstrasse 57), ab 24. Mai 2004 während ca. 2 Wochen für den Durchgangsverkehr gesperrt werden.

Die Zufahrt zum Höfliweg und zum Gebiet Edisried erfolgt während dieser Zeit via Chilchbreiten. Die Erschliessung des Dammweges und des Gebiets Gersmatt erfolgt von der Seite Dorf.

Die Fussgängerverbindung vom Dorf Sachseln ins Gebiet Edisried und umgekehrt wird durch die Bauarbeiten zeitweise unterbrochen. Die Umleitung erfolgt via Dammweg, Fussgängersteg Bini und Höfliweg.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung um Verständnis.

Sachseln, 17. Mai 2004

Einwohnergemeinde Sachseln

GEMEINDE ALPNACH

Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnis der Urnenabstimmung vom 16. Mai 2004

1. Wahl des Gemeindepräsidiums des Einwohnergemeinderates für die Amtsdauer 2004 bis 2008

Stimmberechtigte		3'412
Eingelegte Wahlzettel		1'869
davon brieflich Stimmende		1'662
Ausser Betracht fallende Wahlzettel		
Leere Wahlzettel	137	
Ungültige Wahlzettel	101	238
In Betracht fallende Wahlzettel		1'631
Absolutes Mehr		816
<i>Gewählt ist:</i>		Stimmen
Jöri Josef, 1950, Landwirt, Hofmätteliweg 3		963
<i>Nicht gewählt ist:</i>		
Scheidegger Charlotte, 1957, Hausfrau/Historikerin, Obere Feldstrasse 4		668
Stimmbeteiligung		54.77 %

2. Teilrevision des Wasserversorgungsreglementes im Zusammenhang mit der Reorganisation der Wasserversorgung

Stimmberechtigte		3'412
Eingelegte Stimmzettel		1'865
davon brieflich Stimmende		1'662
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
Leere Stimmzettel	160	
Ungültige Stimmzettel	95	255
In Betracht fallende Stimmzettel		1'610
Zahl der abgegebenen	JA	688
Zahl der abgegebenen	NEIN	922
Stimmbeteiligung		54,66 %

3. Umzonung einer Teilfläche des Ächerliwaldes und der Liegenschaft Hostett vom übrigen Gebiet bzw. der Landwirtschaftszone in die Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke und in die Grünzone sowie der Digitalisierung des Zonenplanes Schlieren West

Stimmberechtigte		3'412
Eingelegte Stimmzettel		1'886
davon brieflich Stimmende		1'662
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
Leere Stimmzettel	45	
Ungültige Stimmzettel	96	141
In Betracht fallende Stimmzettel		1'745
Zahl der abgegebenen	JA	1'245
Zahl der abgegebenen	NEIN	500
Stimmbeteiligung		54,66 %

Beschwerden gegen diese Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Einwohnergemeinde. Urnenabstimmung vom 20. Juni 2004

Im Sinne von Art. 24 lit. d des Abstimmungsgesetzes findet am Sonntag, 20. Juni 2004 eine Gemeindeurnenabstimmung über folgende Vorlage statt:

- Einführung der Schulsozialarbeit im Rahmen eines Pilotprojektes während drei Jahren und Bewilligung eines jährlich wiederkehrenden Kredites von brutto Fr. 50'000.–, abzüglich der zugesicherten Mitfinanzierungsbeiträge des Kantons Obwalden und der Kath. Kirchgemeinde Alpnach von Fr. 21'000.–

Die mit dieser Vorlage zusammenhängenden Unterlagen liegen auf der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen vor dem Abstimmungstermin zugestellt. Es setzt sich zusammen aus Stimmzettel, Abstimmungsvorlage, Stimmrechtsausweis sowie Rücksendekuvert.

Die Urne im Gemeindehaus, Bahnhofstrasse 15, ist wie folgt geöffnet:

Samstag, 19. Juni 2004, 18.00 - 19.00 Uhr

Sonntag, 20. Juni 2004, 08.30 - 12.00 Uhr

Stimmberechtigt in Einwohnergemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen nicht gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht entzogen ist.

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Es sind die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis/Rücksendekuvert zu beachten.

Am Donnerstag, 3. Juni 2004, 20.00 Uhr, findet im Pfarreizentrum Alpnach eine öffentliche Orientierungsversammlung statt.

Alpnach, 17. Mai 2004

Einwohnergemeinderat Alpnach

GEMEINDE GISWIL

Einwohnergemeinde. Orientierungsversammlung Wasserbaureglement

Der Gemeinderat Giswil lädt zur Orientierungsversammlung über die neue Regelung für den Wasserbau und den Gewässerhaushalt in der Gemeinde Giswil (Wasserbaureglement) ein auf

Montag, 24. Mai 2004, 20.00 Uhr, Turnhalle 1, Giswil.

Die Orientierung erfolgt gemeinsam mit der Lauiwuhrgenossenschaft und der Wuhrgenossenschaft Grossteiler Bäche.

Giswil, 10. Mai 2004

Gemeinderat Giswil

GEMEINDE ENGELBERG

Einwohnergemeinde. Protokoll über den ersten Wahlgang der Wahl des Statthalters auf 1 Jahr Amtsdauer 2004 – 2005 vom 16. Mai 2004

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister				2237
Eingelangte Stimmzettel				1107
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	53		
	b) ungültige	62		115
In Betracht fallende Stimmzettel				992
Absolutes Mehr				497
Stimmbeteiligung				49.49 %

Namen, Vornamen, Jahrgang, Beruf, Adresse
(Reihenfolge nach Stimmenzahl) Bezeichnung des Wahlvorschlages (Partei, Gruppe) Anzahl Stimmen

Gewählt ist:

- Christen Charles, 1940, Geschäftsführer, Wydenstrasse 48, FDP 608

Nicht gewählt ist:

- Odermatt Martin, 1959, Maschinenmechaniker, Rüteli, CVPE
Hindersäss 384

Die unterzeichneten Mitglieder des Büros bezeugen die Richtigkeit des vorstehenden Aktes sowie, dass die Abstimmungsverhandlungen unter Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften vor sich gegangen sind.

Im Namen des Abstimmungsbüros

Die Präsidentin

Ein Mitglied

Rechtsmittel:

Eine Beschwerde ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung des

Abstimmungsergebnisses im Amtsblatt, schriftlich und begründet beim Regierungsrat einzureichen.

Die Beschwerdefrist läuft am 24. Mai 2004, ab.

Engelberg, 19. Mai 2004

Einwohnergemeinderat Engelberg

Einwohnergemeinde. Protokoll über die Vornahme der kommunalen Abstimmung betreffend der Gemeindeordnung vom 16. Mai 2004

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister			2237
Eingelangte Stimmzettel			1120
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	24	
	b) ungültige	52	76
In Betracht fallende Stimmzettel			
Zahl der abgegebenen JA			811
Zahl der abgegebenen NEIN			233
Stimmbeteiligung			50.07 %

Die unterzeichneten Mitglieder des Büros bezeugen die Richtigkeit des vorstehenden Aktes sowie, dass die Abstimmungsverhandlungen unter Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften vor sich gegangen sind.

Im Namen des Abstimmungsbüros

Die Präsidentin

Ein Mitglied

Rechtsmittel:

Eine Beschwerde ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung des Abstimmungsergebnisses im Amtsblatt, schriftlich und begründet beim Regierungsrat einzureichen.

Die Beschwerdefrist läuft am 24. Mai 2004, ab.

Engelberg, 19. Mai 2004

Einwohnergemeinderat Engelberg

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

5. Mai 2004

Selina Shing, Restaurant Sunrise, in Engelberg, Betrieb eines Restaurants, Einzelfirma (SHAB Nr. 43 vom 01. März 2000, Seite 1412). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 90 vom 11. Mai 2004, Seite 9)

6. Mai 2004

Informatikleistungszentrum Obwalden - Nidwalden (ILZ), in Sarnen, Güterstrasse 3, 6060 Sarnen, öffentlich-rechtliche Anstalt (Neueintragung). Statutendatum: 13. November 2001. Zweck: Informatikdienstleistungen für die Verwaltungen der Vereinbarungskantone. Sie kann für die Gemeinden und öffentlich-rechtlichen Körperschaften der Vereinbarungskantone Informatikdienstleistungen erbringen und Aufträge Dritter ausführen, soweit dadurch die Aufgabenerfüllung zu Gunsten der Vereinbarungskantone nicht beeinträchtigt wird und mindestens die Vollkosten gedeckt sind. Dotationskapital: CHF 1'000'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die öffentlich-rechtliche Anstalt findet ihre Rechtsgrundlage in der Vereinbarung über ein Informatikleistungszentrum der Kantone Obwalden und Nidwalden vom 13. November 2001. Eingetragene Personen: Ettlín, Dr. Robert, von Kerns, in Wilen (Sarnen), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fässler, Lukas, von Appenzell, in Adligenswil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brunner, René, von Luzern, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ettlín, Erich, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sarbach, Peter, von Frutigen, in Ennetbürgen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmutz, Peter, von Bösingén und Ueberstorf, in Münsingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zumstein, Oskar, von Giswil, in Giswil, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 2004

Management Manufaktur AG, in Sarnen, Erbringung von Beratungen und Dienstleistungen für Unternehmungen zur Förderung der Managementkompetenz und Sicherung der langfristigen Lebensfähigkeit, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23. Juli 2002, Seite 10). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 85 vom 04. Mai 2004, Seite 19) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 91 vom 12. Mai 2004, Seite 8)

7. Mai 2004

Marconi Communications GmbH, bisher in *Wädenswil*, Import und Export von Computernetzwerk-Ausrüstungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 33 vom 18. Februar 2004, Seite 20, Publ. 2127886). Statutenänderung: 6. Mai 2004. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Dr. Titus Pachmann, Schürstrasse 17, 6062 Wilen. Zweck: Import und Export, Verkauf, Vertrieb und Marketing von Computernetzwerk-Ausrüstungen sowie Erbringen von damit zusammenhängenden Schulungs- und Wartungsdienstleistungen; kann Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse erwerben, verwalten und übertragen, sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen beteiligen, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und Tochtergesellschaften gründen, Garantieverprechen und Patronatserklärungen zugunsten anderer Gesellschaften abgeben sowie alle mit den vorgenannten Zwecken unmittelbar oder mittelbar zusammenhängenden Geschäfte tätigen. Stammkapital: CHF 100'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Umwandlung: Ist auf dem Wege der Umwandlung aus der Marconi Communications AG, in Zürich, hervorgegangen. Übernimmt gemäss Umwandlungsbilanz per 31.12.1999 Aktiven von CHF 2'554'118.– und Passiven von CHF 783'010.– im Sinne von Art. 824 ff. OR. Vom Aktivenüberschuss werden CHF 100'000.– auf das Stammkapital angerechnet [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marconi Communications B.V., in Gouda (NL), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 100'000.– [wie bisher]; Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; DELOITTE & TOUCHE AG, in Zürich, Revisionsstelle [wie bisher].

7. Mai 2004

Sarna Kunststoff Holding AG, in *Sarnen*, Direkte oder indirekte Tätigkeit auf dem Gebiet der Verarbeitung, der Anwendung und des Vertriebes von Kunststoffen und natürlichen Rohstoffen, vorwiegend über Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 07. April 2004, Seite 11, Publ. 2204014). Statutenänderung: 29. April 2004. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meyer, Walter, von Luzern und Horw, in Kastanienbaum (Horw), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Guldemann, Theo, von Lostorf, in Uitikon, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Dätwyler, Dr. Ulrich, von Unterentfelden, in Neuhausen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Studer, Fritz, von Escholzmatt und Luzern, in Meggen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Hoelker, Ewald, amerikanischer Staatsangehöriger, in Schaan (FL), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Steiner, Leo, von Dagmersellen, in Steinhausen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Vögeli, Max, von Leuggern, in Brugg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

(SHAB Nr. 92 vom 13. Mai 2004, Seite 9)

10. Mai 2004

Küchler + Wyrsch AG, in *Sarnen*, Fabrikation von und Handel mit Elementen im Baugewerbe, insbesondere mit Kunststoff-Fenstern und Kunststoff-Bau-elementen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 31. Juli 1997, Seite 5490). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pius Bienz Treuhand- und Revisions-AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PartnerConsult Hergiswil AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 93 vom 14. Mai 2004, Seite 9)

Sarnen, 17. Mai 2004

Handelsregister

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung:
Telefon 041 666 77 47

Druck:
Abächerli Druck AG, Industriestrasse 2,
6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8711 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile für Obwalden 54* Rp.,
übrige Schweiz 64* Rp. Kleinstinserate im Fließ-
satz 32* Rp. (* zuzüglich 7,6% MWSt)

Zuschlag für Telefon-, Chiffre- und Farbinserate.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnnummer Fr. 1.20**
** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.